

אנכלים אליך רדי או חיסין: 51. הנה - הוודה רבקה קידמך כוד ומצי ותכון אמרה לאיבין אסתוך כאלדי כאלם אללה: 52. ויהי - וכאן כאלדי סימיע עבד אברהים אלא כלמהון וסגד ארץ קידם אללה: 53. ויוצא - ואכרג אלעבד אוואני פיעה ואווני דהב ואתיבא ועטא לרבקה ופוכי עטא לאכוהא ולאימה: 54. ויאכלו - ואכלו ושירבו הוא ואלארגל אלדי מעו ובאתו וקמו פיל ציבית וקאל בעתוני לסידי: 55. ויאמר - וקאל אכוהא ואימה תגלוס אלצבייה מענא סניה או עשר שהור בעד תימצי: 56. ויאמר - וקאל אליהון לא תאכרו אליי ואללה יצאר דריקי בעתוני ואמצי לסידי: 57. ויאמרו - וקאלו אינאדי ליצבייה ונסאל אלא קולהא: 58. ויקראו - ונאדו לרבקה וקאלו אליהא אנכאן תימצי מע אלרגול הדא וקאלית אמצי: 59. וישלחו - ובעתו אלא רבקה איכתהון ואלא מרציעתהא ואלא עבד אברהים ואלא ארגאלו: 60. ויברכו - וברכו אלא רבקה וקאלו ליהא איכתנא אינתי כוני לאלפת ולרבוות ויוורת נסליך אלא קודא בגצינו: 61. ותקם - וקמית רבקה ואגוורהא וריכבו עלא אלגמיל ומציו וורא אלרגול ואכד אלעבד אלא רבקה ומיצי: 62. ויצחק איגא מגי ביר אלמיתגאלי מלאך אלרב והוא גאליס פי ארץ אלקיבליה: 63. ויצא - וכרג יצחק ליצאלי פיל חקליה ללפתית אלעישא ורפע עיונו ונצר והוודא גמיל גאיין: 64. ותשא - ורפעית רבקה אלא עיונהא ונצרית אלא יצחק ווקעית מן עלא גמאל: 65. ותאמר - וקאלית אלא אלעבד מינו אלרגול הדא אלמצי פיל חקליה למלאקיתנא וקאל אלעבד הוא סידי ואכדית אליזאר ותגטית: 66. ויספר - וחכא אלעבד ליצחק אלא גמיע אלכאלם אלדי ציניע: 67. ויביאה - וגבהא יצחק אלכימיה שרה אימו ואכד אלא רבקה וצארית

37. וישביעני - וחלפני סידי קאיילא לם תאכוד אמרה לבני מן בנאת אלכנעני אלדי אנא גאליס פי ארצו: 38. אם - אנכאן לם אלא בית אבי תימצי ואלא טייפתי ותאכוד אמרה לאבני: 39. ואמר - וקילית אלא סידי בלכי לם תימצי אלאמרה תבעי: 40. ויאמר - וקאל אליי אללה אלדי תמאצית קידמו יבעת רסולו מעך ויסיר טריקך ותאכוד אמרה לאיבני מן טייפתי ומן בית אבי: 41. אז - חין תתברה מן חילפאני אין תיגי אלא טייפתי ואנכאן לם יעטו לך ותכון בירי מן חילפאני: 42. ואבא - וגית אליום אלא אלעין וקילית אללה אילאה סידי אברהים אנכאן מווגודך הלאן מייאסיר טריקי אלדי אנא מאצי עליהא: 43. הנה - הוודא אנא מנתיציב עלא עין אלמא ויכון אלצבייה אלכרגיה ליתיסקי ואקול אליהא סקיני הלאן מן קליל אלמא מן גרתיד: 44. ואמרה - ותקול אליי איצה אנתה אשרב ואיצא לגמילך אסטיקי היא אלאמרה אלדי הייאר אללה לאיבין סידי: 45. אני - אנא קבל מאכמיל לאכלים פי באלי והוודא רבקה כרגיה וגריתהא עלא כיתפא ונזלית לל עין וסטקאת וקילית אליהא סקיני הלאן: 46. ותמהר - וסתעגלית ונזלית גריתהא מן עליהא וקאלית שראב ואיצא גמילאך אסקי ושריבית ואיצא גמיל סקאת: 47. ואשאל - וסאלת ליהא וקילית בינית מין אינתי וקאלית בינית בתואל בן נחור אלדי ולדית לו מלכה וגעלת ליכזאם עלא אינפהא ואל אסוויר על ידיהא: 48. ואקד - ורכעת וסגדת קידם אללה וברכת אלא אללה אילאה סידי אברהים אלדי סקני פי טריק אלחק ליאכוד אלא בינית אכו סידי לבנו: 49. ועתה - והלאן אנכאן מווגודכון צנעין פצל וחק מע סידי כברו לי ואנכאן לם כברו לי ואלתיפית על ימין או על שמאל: 50. ויען - וגווב לבן ובתואל וקאלו מן אללה כרג אלכלאם לם נגציר

60. לאלפי רכבה - לאלפים ולרכבות, כת"א וכרס"ג שהפכו סמיכות לאיחוי מקושר. ראה בפירוט אבישור 1977, עמ' 38-39. שער שנאיו - ערי שונאיו, בעקבות ת"א (קרוי סנאיהון). והשווה כב 17. 62. באר לחי ראי - באר שהתגלה מלאך אלהים, וכן כה 11. 63. לשוח - להתפלל, כת"א (לצלאה), וכרס"ג: ליצלי.

44. אשאב - ב: אסטיקי, כנדרש, וכן בפסוק 45. 50. נוכל - נגציר = נקדר. 53. ומגדנות - ופירות. 55. ימים או עשור - שנה או עשרה חודשים, וכן ב, בעקבות ת"א (עידן בעידן או עפרא ירחין). וראה רש"י: ימים - שנה, כמו: ימים תהיה גאולתו (ויקרא כה), שכן נותנין לכתולה זמן י"ב חדש לפרנס עצמה בתכשיטיה (כתובות נז). או עשור - י' חדשים. וכן תרגם רס"ג. 56. דרכי - ב: טריקי, כנדרש. 57. פיה - דברה.